

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

Dayton® Drill Driven Pump

Description

This versatile drill driven pump is used to transfer liquids for many applications, including the pumping of abrasive fluids or liquids with small solids. The pump is self-priming up to 8' vertically and can pump up to 108 GPH of water at a drill speed of 1,200 RPM. Even though the pump can work with any drill motor, a 1/4" electric drill with a minimum drill speed of 800 RPM provides peak performance. Model 3YU62A includes the pump, oil probe tube, adapter tube, and garden hose. Model 3YU63A includes the pump only.

Unpacking and Inspection (3YU62A only)

Carefully inspect the package for missing or damaged parts. The package includes the following: the pump; a 3" adapter tube with a 3/8" O.D. at one end, and a 1/4" O.D. at the other; a 3' x 1/2" garden hose with a brass female fitting; and an oil probe tube measuring 2 1/2' x 1/4" O.D.

Performance

Maximum Head at 1,200 RPM 55'
 Maximum Head at 800 RPM 39'
 Rate of Flow at 1,200 RPM 108 GPH
 Rate of Flow at 800 RPM 75 GPH

- Self-priming up to 8' vertically.
- Pressure-lubricated bearings, shaft, and seal.

General Safety Information

▲ WARNING *Never use in explosive atmospheres. The pump is not explosion proof.*

▲ WARNING *Fire hazard. Never pump gasoline or other volatile or flammable liquids with this unit.*

- Follow all safety precautions recommended by the manufacturer of the electric drill.
- Operate with a 3-wire grounded power cord only or with a double-insulated drill.

- Disconnect the electric drill before attempting to service pump.
- Be sure to provide a means of pressure relief in case the discharge line is shut off or obstructed.
- Always check hoses before using pump. Replace if worn or weak.
- Always check all connections for tightness before using pump.

Assembly

▲ WARNING *Be sure the drill is always electrically grounded to an acceptable electrical ground.*

1. Attach pump to 1/4" drill or larger by inserting shaft of pump into drill chuck and tightening.
2. Inspect the washer in inlet hose to make sure it is in good condition.
3. Connect the inlet and discharge hoses. Use the garden hose provided with kit, or standard garden hose on the inlet side of the pump.
4. Keep the inlet line as short as possible. The inlet line should not be more than 8' vertically or 25' horizontally.
5. Connect the drill motor power cord to a 3-wire grounded plug.



Figure 1 - 3YU62A

OIL CHANGER KIT (3YU62A)

See Figure 2, page 3

The oil changer kit includes the oil probe tube (Ref. No. 1) and the adapter tube (Ref. No. 2).

1. Remove the dipstick.
2. Measure and cut at a 60° angle the small diameter oil probe tube. It should be 1 1/2" longer than the dipstick to keep it from curling at bottom of crankcase.
3. Put the uncut end of the oil probe tube into the adapter tube at least one inch or until it stops.
4. Place the adapter tube into the "IN" port of the pump as far as it will go.
5. Insert the 60° angled end of the oil probe tube in the dipstick hole until it just touches the bottom of the crankcase.
6. Lubricate the impeller inside the inlet port with several drops of lubricating oil prior to starting the pump.
7. Connect a garden hose to the discharge "OUT" port.
8. Steady the pump to avoid any rotation.
9. Test start the drill and observe the oil probe. Make sure that oil is drawn into pump within 15 to 20 seconds. If not, check to see that the adapter tube is fully inserted into the "IN" port of the pump.

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

Dayton® Drill Driven Pump

Assembly (Continued)

10. Keep oil at normal operating temperature for best results.

Operation

⚠ WARNING *Risk of electric shock, personal injury, or death. Never touch or handle a drill driven pump with wet hands or when standing on a wet or damp surface, or in water.*

⚠ WARNING *Be sure the drill is always electrically grounded to an acceptable electrical ground.*

1. Use the unit within the liquid temperature range of 40°F to 120°F.
2. Inspect hoses thoroughly before each use, making certain that all connections are tight and the hoses are in good condition.
3. Ensure that the inlet line is airtight and submerged in fluid. The inlet and discharge lines should be free of kinks and other flow restrictions.

4. Keep the suction line as short as possible.
5. Any air leaks in suction line will prevent pump from priming.
6. Before initial priming, pour about a tablespoon of cooking oil or mineral oil into the inlet port.
7. Wetting the impeller with pumped fluid before starting pump improves the priming process.

NOTE: Never operate the impeller dry. Operating it dry for as little as 30 seconds can ruin it. The impeller must be oiled to reduce friction wear.

NOTE: Never operate the pump dry for prolonged periods of time, as this will damage the pump.

8. Start drill pump and self-priming should occur within 30 seconds. The pump will self-prime up to an 8' vertical lift. Ensure that liquid enters the pump within 15 to 20 seconds. If not, refer to the assembly instructions and also the Troubleshooting Chart.

9. Using a screen or strainer on the end of the inlet hose, when pumping abrasive fluids or liquids with small solids, will extend pump life.
10. Oil becomes thick in cold weather. Oil must be kept thin for pump to work properly.

NOTE: Electric drills are not intended to be operated unattended or continuously. Doing either of these can cause the pump and drill to fail.

Maintenance

Normal use of pump causes it to wear. To extend pump life:

- Lubricate the impeller with cooking oil or mineral oil.
- Always flush with clear water after using.
- Keep the suction line as short as possible and prime the line (fill with liquid) when possible before starting pump.

For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day – 365 days a year

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

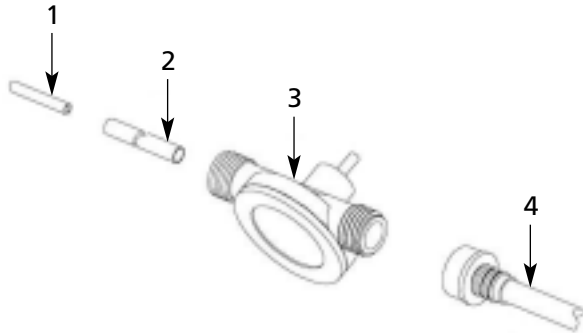


Figure 2 – Repair Parts Illustration for Drill Driven Pump

Repair Parts List for Drill Driven Pump

Reference Number	Description	Part Number	Quantity
1	Oil probe tube	PP62001G	1
2	Adapter tube	PP62002G	1
3	Pump	PP62003G	1
4	Garden hose	PP62004G	1

NOTE: The model 3YU63A pump is not repairable; no repair parts are available for this pump

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Pump will not prime	1. Air leaking into inlet hose or connection	1. Replace washer in the hose fitting or replace hose
	2. Clogged inlet hose	2. Clean or replace the hose
	3. Hose collapsed due to inlet line suction on flat surface	3. Notch the end of the inlet line where it meets the flat surface
	4. Worn impeller, body, and end cover from pumping abrasives	4. Replace the pump
	5. Impeller blades missing or charred from dry running	5. Replace the pump
	6. Air leaking in at seal or O-Ring	6. Replace the pump
	7. Shaft turns but impeller does not turn	7. Replace the pump
Low flow rate	1. Drill running too slowly	1. Increase the drill speed or use another 1/4" drill or larger
	2. Restriction in inlet or discharge hoses	2. Clean or replace the hoses. Check hoses to eliminate any sharp bends or kinks in the lines
Liquid leaking where shaft enters pump body	Damaged lip seal	Replace the pump

Dayton® Drill Driven Pump

LIMITED WARRANTY

DAYTON 90 DAY LIMITED WARRANTY. DAYTON® DRILL DRIVEN PUMPS, MODELS COVERED IN THIS MANUAL, ARE WARRANTED BY DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) TO THE ORIGINAL USER AGAINST DEFECTS IN WORKMANSHIP OR MATERIALS UNDER NORMAL USE FOR 90 DAYS AFTER DATE OF PURCHASE. ANY PART WHICH IS DETERMINED TO BE DEFECTIVE IN MATERIAL OR WORKMANSHIP AND RETURNED TO AN AUTHORIZED SERVICE LOCATION, AS DAYTON DESIGNATES, SHIPPING COSTS PREPAID, WILL BE, AS THE EXCLUSIVE REMEDY, REPAIRED OR REPLACED AT DAYTON'S OPTION. FOR LIMITED WARRANTY CLAIM PROCEDURES, SEE "PROMPT DISPOSITION" BELOW. THIS LIMITED WARRANTY GIVES PURCHASERS SPECIFIC LEGAL RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION.

LIMITATION OF LIABILITY. TO THE EXTENT ALLOWABLE UNDER APPLICABLE LAW, DAYTON'S LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES IS EXPRESSLY DISCLAIMED. DAYTON'S LIABILITY IN ALL EVENTS IS LIMITED TO AND SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID.

WARRANTY DISCLAIMER. A DILIGENT EFFORT HAS BEEN MADE TO PROVIDE PRODUCT INFORMATION AND ILLUSTRATE THE PRODUCTS IN THIS LITERATURE ACCURATELY; HOWEVER, SUCH INFORMATION AND ILLUSTRATIONS ARE FOR THE SOLE PURPOSE OF IDENTIFICATION, AND DO NOT EXPRESS OR IMPLY A WARRANTY THAT THE PRODUCTS ARE MERCHANTABILITY, OR FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR THAT THE PRODUCTS WILL NECESSARILY CONFORM TO THE ILLUSTRATIONS OR DESCRIPTIONS. EXCEPT AS PROVIDED BELOW, NO WARRANTY OR AFFIRMATION OF FACT, EXPRESSED OR IMPLIED, OTHER THAN AS STATED IN THE "LIMITED WARRANTY" ABOVE IS MADE OR AUTHORIZED BY DAYTON.

Technical Advice and Recommendations, Disclaimer. Notwithstanding any past practice or dealings or trade custom, sales shall not include the furnishing of technical advice or assistance or system design. Dayton assumes no obligations or liability on account of any unauthorized recommendations, opinions or advice as to the choice, installation or use of products.

Product Suitability. Many jurisdictions have codes and regulations governing sales, construction, installation, and/or use of products for certain purposes, which may vary from those in neighboring areas. While attempts are made to assure that Dayton products comply with such codes, Dayton cannot guarantee compliance, and cannot be responsible for how the product is installed or used. Before purchase and use of a product, review the product applications, and all applicable national and local codes and regulations, and be sure that the product, installation, and use will comply with them.

Certain aspects of disclaimers are not applicable to consumer products; e.g., (a) some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you; (b) also, some jurisdictions do not allow a limitation on how long an implied warranty lasts, consequently the above limitation may not apply to you; and (c) by law, during the period of this Limited Warranty, any implied warranties of implied merchantability or fitness for a particular purpose applicable to consumer products purchased by consumers, may not be excluded or otherwise disclaimed.

Prompt Disposition. A good faith effort will be made for prompt correction or other adjustment with respect to any product which proves to be defective within limited warranty. For any product believed to be defective within limited warranty, first write or call dealer from whom the product was purchased. Dealer will give additional directions. If unable to resolve satisfactorily, write to Dayton at address below, giving dealer's name, address, date, and number of dealer's invoice, and describing the nature of the defect. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier. If product was damaged in transit to you, file claim with carrier.

Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 U.S.A.

Por favor lea y guarde estas instrucciones. Léalas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aquí descrito. Protéjase usted mismo y a los demás observando toda la información de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

Bomba Accionada por Taladro Dayton®

Descripción

Esta versátil bomba accionada por taladro se utiliza para transferir líquidos para muchas aplicaciones, incluyendo el bombeo de fluidos abrasivos o líquidos con sólidos pequeños. La bomba es autocebadora hasta 2.5 m verticales y puede bombear hasta 409 LPH de agua a una velocidad de taladro de 1,200 RPM. Aunque la bomba puede funcionar con el motor de cualquier taladro, un taladro eléctrico de 6 mm con una velocidad mínima de taladro de 800 RPM proporciona el mejor rendimiento. El modelo 3YU62A incluye la bomba, un tubo de sonda de aceite, un tubo adaptador y una manguera de jardín. El modelo 3YU63A sólo incluye la bomba.



Figura 1 – 3YU62A

Desempaque e Inspección (3YU62A únicamente)

Revise cuidadosamente el paquete para ver si faltan partes o hay partes dañadas. Este paquete incluye lo siguiente: La bomba; un tubo adaptador de 7.6 cm con diámetros externos de 3/8 pulg. en uno de sus extremos y 1/4 pulg. en el otro extremo; una manguera de jardín de 91 cm x 1.3 cm con un conector hembra de latón; y un tubo de sonda de aceite de 76 cm x 1/4 pulg. de D.E.

Desempeño

Máxima altura de elevación a 1,200 RPM	16.8 m
Máxima altura de elevación a 800 RPM	12 m
Caudal a 1,200 RPM	409 LPH
Caudal a 800 RPM	284 LPH

- Autocebante hasta 2.5 m verticales.
- Cojinetes lubricados a presión, eje y sello.

Información de Seguridad General

⚠ ADVERTENCIA *Nunca utilice este producto en ambientes explosivos. La bomba no es a prueba de explosiones.*

⚠ ADVERTENCIA *Peligro de incendio. Nunca bombee gasolina ni otros líquidos volátiles o inflamables con esta unidad.*

- Observe todas las precauciones de seguridad recomendadas por el fabricante del taladro eléctrico.
- Utilice la unidad sólo con un cable de alimentación de 3 conductores con conexión a tierra o con un taladro doblemente aislado.
- Desconecte el taladro eléctrico antes de darle mantenimiento a la bomba.
- Asegúrese de proporcionar un medio para aliviar la presión en caso de que se cierre la línea de descarga o ésta se obstruya.
- Siempre revise las mangueras antes de usar la bomba. Reemplácelas si están desgastadas o dañadas.
- Siempre revise todas las conexiones para asegurarse que estén bien apretadas antes de usar la bomba.

Montaje

⚠ ADVERTENCIA *Siempre asegúrese que el taladro esté conectado eléctricamente a tierra a través de una tierra eléctrica aceptable.*

1. Instale la bomba en el taladro de 6 mm o más grande. Para hacer esto, inserte el eje de la bomba en el portabrocas del taladro y apriete el portabrocas.
2. Inspeccione la arandela en la manguera de entrada para asegurarse que esté en buena condición.

3. Conecte las mangueras de entrada y descarga. Use la manguera de jardín suministrada con el juego, o una manguera de jardín normal en el lado de entrada de la bomba.
4. Mantenga la línea de entrada lo más corta posible. La longitud de la línea de entrada no deberá ser superior a 2.5 m verticalmente o 7.6 m horizontalmente.
5. Conecte el cable de alimentación del motor del taladro en un tomacorriente trifilar conectado a tierra.

JUEGO DE CAMBIADOR DE ACEITE (3YU62A)

Consulte la Figura 2 en la página 3

El juego de cambiador de aceite incluye el tubo de sonda de aceite (Ref. No. 1) y el tubo adaptador (Ref. No. 2).

1. Retire la varilla de nivel de aceite.
2. Mida y corte a un ángulo de 60° el tubo de sonda de aceite de pequeño diámetro. Éste deberá ser 4 cm más largo que la varilla de nivel de aceite, para que no se enrolle en el fondo del cárter.
3. Inserte el extremo no cortado del tubo de sonda de aceite en el tubo adaptador por lo menos 2.5 cm o hasta que se detenga.
4. Inserte el tubo adaptador en el orificio o puerto de entrada ("IN") de la bomba hasta que tope.

Bomba Accionada por Taladro Dayton®

Montaje (Continuación)

5. Inserte el extremo cortado a un ángulo de 60° del tubo de sonda de aceite en el agujero de la varilla de nivel de aceite hasta que apenas toque el fondo del cárter.
6. Lubrique el impulsor que está dentro del orificio de entrada con varias gotas de aceite lubricante antes de arrancar la bomba.
7. Conecte una manguera de jardín en el orificio de descarga "OUT".
8. Sujete la bomba para que no gire.
9. Encienda el taladro y observe la sonda de aceite. Asegúrese que haya aceite succionado dentro de la bomba al cabo de 15 a 20 segundos. Si no es así, revise para comprobar que el tubo adaptador esté totalmente insertado en el orificio de entrada ("IN") de la bomba.
10. Mantenga el aceite a la temperatura de funcionamiento normal para obtener los mejores resultados.

Operación

⚠ ADVERTENCIA *Riesgo de choque eléctrico, lesiones personales o la muerte. Nunca toque o manipule una bomba accionada por taladro con las manos mojadas ni mientras esté parado en agua o sobre una superficie mojada o húmeda.*

⚠ ADVERTENCIA *Siempre asegúrese que el taladro esté conectado eléctricamente a tierra a través de una tierra eléctrica aceptable.*

1. Utilice la unidad dentro del margen de temperaturas de líquidos de 4°C a 49°C.
2. Inspeccione las mangueras minuciosamente antes de usarlas, y cerciórese que todas las conexiones estén bien apretadas y que las mangueras estén en buenas condiciones.
3. Asegúrese que la línea de entrada esté hermética y esté sumergida en el fluido. Las líneas de entrada y descarga deberán estar libres de pliegues y de cualquier otra restricción al flujo.
4. Mantenga la línea de succión lo más corta posible.
5. Cualquier fuga de aire en la línea de succión impedirá que la bomba se cebe.
6. Antes del cebado inicial, vierta aproximadamente una cucharadita de aceite de cocina o aceite mineral en el orificio de entrada.
7. La acción de mojar el impulsor con fluido bombeado antes de arrancar la bomba mejora el proceso de cebado.

AVISO: Nunca opere el impulsor seco. El impulsor puede arruinarse si se permite que éste funcione seco por tan solo 30 segundos. Se debe aceitar el impulsor para reducir el desgaste por fricción.

AVISO: Nunca opere la bomba en estado seco durante largos períodos de tiempo, ya que esto dañará la bomba.

8. Encienda la bomba de taladro y ésta deberá autocebarse dentro de 30 segundos. La bomba se autocebará hasta un máximo de 2.5 m de elevación vertical. Asegúrese que el líquido entre en la bomba dentro de 15 a 20 segundos. Si no es así, consulte las instrucciones de montaje y también la Tabla de Identificación de Problemas.
9. Se prolongará la vida útil de la bomba si se usa un cedazo o filtro en el extremo de la manguera de entrada cuando se bombeen fluidos abrasivos o líquidos con sólidos pequeños.
10. El aceite se vuelve más viscoso en temperaturas frías. El aceite debe mantenerse fluido para que la bomba funcione correctamente.

AVISO: Los taladros eléctricos no están diseñados para que funcionen desatendidos o en forma continua. Cualquiera de estas dos acciones puede causar que la bomba y el taladro fallen.

Mantenimiento

El uso normal de la bomba causa su desgaste. Para prolongar la vida útil de la bomba:

- Lubrique el impulsor con aceite de cocina o aceite mineral.
- Siempre enjuáguela con agua limpia después de usarla.
- Mantenga la línea de succión lo más corta posible y cebe la línea (llénela con líquido) siempre que sea posible antes de encender la bomba.

**Para Obtener Partes de Reparación en México Llame al 001-800-527-2331
en EE.UU. Llame al 1-800-323-0620**

Servicio permanente – 24 horas al día al año

Por favor proporciónenos la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes

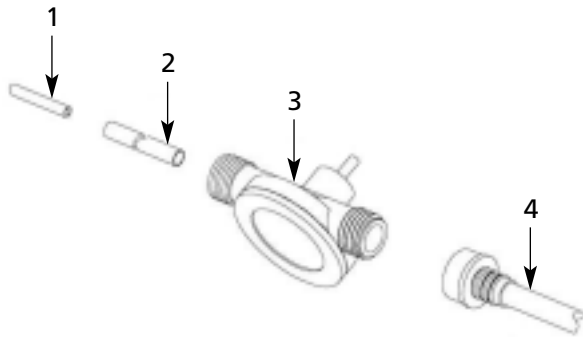


Figura 2 – Ilustración de las Partes de Reparación para la Bomba Accionada por Taladro

Lista de Partes de Reparación para la Bomba Accionada por Taladro

Número de Referencia	Descripción	Número de Parte	Cantidad
1	Tubo de sonda de aceite	PP62001G	1
2	Tubo adaptador	PP62002G	1
3	Bomba	PP62003G	1
4	Manguera de jardín	PP62004G	1

AVISO: El modelo de bomba 3YU63A no se puede reparar; no hay partes de reparación disponibles para esta bomba

Bomba Accionada por Taladro Dayton®

Tabla de Identificación de Problemas

Síntoma	Causa(s) Posible(s)	Medida Correctiva
La bomba no se ceba	<ol style="list-style-type: none"> 1. La manguera o la conexión de entrada no está hermética, el aire entra 2. Manguera de entrada obstruida 3. Manguera colapsada debido a la succión de la línea de entrada en una superficie plana 4. Impulsor, cuerpo y cubierta extrema desgastados por el bombeo de abrasivos 5. Faltan paletas del impulsor o están quemadas debido a su funcionamiento en estado seco 6. Fuga de aire en un sello o anillo O 7. El eje gira pero el impulsor no gira 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplace la arandela en el conector de la manguera o reemplace la manguera 2. Limpie o reemplace la manguera 3. Haga una muesca en el extremo de la línea de entrada donde ésta hace contacto con la superficie plana 4. Reemplace la bomba 5. Reemplace la bomba 6. Reemplace la bomba 7. Reemplace la bomba
Bajo caudal	<ol style="list-style-type: none"> 1. El taladro está funcionando demasiado lento 2. Restricción en las mangueras de entrada o descarga 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aumente la velocidad del taladro o use otro taladro de 6 mm o más grande 2. Limpie o reemplace las mangueras. Revise las mangueras para eliminar cualesquiera torceduras agudas o nudos en las líneas
Fuga de líquido donde el eje entra en el cuerpo de la bomba	Sello de reborde dañado	Reemplace la bomba

Modelos 3YU62A y 3YU63A

GARANTIA LIMITADA

GARANTIA LIMITADA DE DAYTON POR UN AÑO. DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) LE GARANTIZA AL USUARIO ORIGINAL QUE LOS MODELOS TRATADOS EN ESTE MANUAL DE LA BOMBA ACCIONADA POR TALADRO DAYTON® ESTAN LIBRES DE DEFECTOS EN LA MANO DE OBRA O EL MATERIAL, CUANDO SE LES SOMETE A USO NORMAL, POR UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. CUALQUIER PARTE QUE SE HALLE DEFECTUOSA, YA SEA EN EL MATERIAL O EN LA MANO DE OBRA, Y SEA DEVUELTA (CON LOS COSTOS DE ENVIO PAGADOS POR ADELANTADO) A UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DESIGNADO POR DAYTON, SERA REPARADA O REEMPLAZADA (NO EXISTE OTRA POSIBILIDAD) SEGUN LO DETERMINE DAYTON. PARA OBTENER INFORMACION SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE RECLAMO CUBIERTOS EN LA GARANTIA LIMITADA, VEA LA SECCION "ATENCION OPORTUNA" QUE APARECE MAS ADELANTE. ESTA GARANTIA LIMITADA CONFIERE AL COMPRADOR DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS QUE VARIAN DE JURISDICCION A JURISDICCION.

LIMITES DE RESPONSABILIDAD. EN LA MEDIDA EN QUE LAS LEYES APLICABLES LO PERMITAN, LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON POR LOS DAÑOS EMERGENTES O INCIDENTALES ESTA EXPRESAMENTE EXCLUIDA. LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON EXPRESAMENTE ESTA LIMITADA Y NO PUEDE EXCEDER EL PRECIO DE COMPRA PAGADO POR EL ARTICULO.

EXCLUSION DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTIA. SE HAN HECHO ESFUERZOS DILIGENTES PARA PROPORCIONAR INFORMACION E ILUSTRACIONES APROPIADAS SOBRE EL PRODUCTO EN ESTE MANUAL; SIN EMBARGO, ESTA INFORMACION Y LAS ILUSTRACIONES TIENEN COMO UNICO PROPOSITO LA IDENTIFICACION DEL PRODUCTO Y NO EXPRESAN NI IMPLICAN GARANTIA DE QUE LOS PRODUCTOS SEAN VENDIBLES O ADECUADOS PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR NI QUE SE AJUSTAN NECESARIAMENTE A LAS ILUSTRACIONES O DESCRIPCIONES. CON EXCEPCION DE LO QUE SE ESTABLECE A CONTINUACION, DAYTON NO HACE NI AUTORIZA NINGUNA GARANTIA O AFIRMACION DE HECHO, EXPRESA O IMPLICITA, QUE NO SEA ESTIPULADA EN LA "GARANTIA LIMITADA" ANTERIOR.

Consejo Técnico y Recomendaciones, Exclusiones de Responsabilidad. A pesar de las prácticas, negociaciones o usos comerciales realizados previamente, las ventas no deberán incluir el suministro de consejo técnico o asistencia o diseño del sistema. Dayton no asume ninguna obligación o responsabilidad por recomendaciones, opiniones o consejos no autorizados sobre la elección, instalación o uso de los productos.

Adaptación del Producto. Muchas jurisdicciones tienen códigos o regulaciones que rigen la venta, la construcción, la instalación y/o el uso de productos para ciertos propósitos que pueden variar con respecto a los aplicables a las zonas vecinas. Si bien se trata de que los productos Dayton cumplan con dichos códigos, no se puede garantizar su conformidad y no se puede hacer responsable por la forma en que se instale o use su producto. Antes de comprar y usar el producto, revise su aplicación y todos los códigos y regulaciones nacionales y locales aplicables y asegúrese de que el producto, la instalación y el uso los cumplan.

Ciertos aspectos de limitación de responsabilidad no se aplican a productos al consumidor; es decir (a) algunas jurisdicciones no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o consecuentes, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores quizás no apliquen en su caso; (b) asimismo, algunas jurisdicciones no permiten limitar el plazo de una garantía implícita, por lo tanto, la limitación anterior quizás no aplique en su caso; y (c) por ley, mientras la Garantía Limitada esté vigente no podrán excluirse ni limitarse en modo alguno ninguna garantía implícita de comercialización o de idoneidad para un propósito en particular aplicables a los productos al consumidor adquiridos por éste.

Atención Oportuna. Se hará un esfuerzo de buena fe para corregir puntualmente, o hacer otros ajustes, con respecto a cualquier producto que resulte defectuoso dentro de los términos de esta garantía limitada. En el caso de que encuentre un producto defectuoso y que esté cubierto dentro de los límites de esta garantía haga el favor de escribir primero, o llame, al distribuidor a quien le compró el producto. El distribuidor le dará las instrucciones adicionales. Si no puede resolver el problema en forma satisfactoria, escriba a Dayton a la dirección a continuación, dando el nombre del distribuidor, su dirección, la fecha y el número de la factura del distribuidor y describa la naturaleza del defecto. La propiedad del artículo y el riesgo de pérdida pasan al comprador en el momento de la entrega del artículo a la compañía de transporte. Si el producto se daña durante el transporte, debe presentar su reclamo a la compañía transportista.

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 EE.UU.

Veillez lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit. Protégez-vous et les autres en observant toutes les informations sur la sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut résulter en des blessures corporelles et/ou en des dommages matériels ! Conserver ces instructions pour références ultérieures.

Pompe à entraînement par perceuse Dayton®

Description

Cette pompe polyvalente à entraînement par perceuse permet de transférer des liquides dans de nombreuses situations, notamment de pomper des fluides abrasifs ou des liquides contenant de petites particules solides. L'amorçage de la pompe s'effectue automatiquement jusqu'à une dénivellation maximale de 2,5 m (8 pi) et l'appareil peut pomper un maximum de 7 l/min (108 gal/h) lorsqu'il est entraîné par une perceuse tournant à 1 200 tr/min. Bien que la pompe puisse fonctionner avec n'importe quel moteur de perceuse, une perceuse électrique pour forets d'au moins 6 mm (1/4 po) de diamètre ayant une vitesse de rotation d'au moins 800 tr/min donne les meilleurs résultats. Le modèle 3YU62A comprend la pompe, un tuyau d'aspiration d'huile, un tube adaptateur et un tuyau d'arrosage. Le modèle 3YU63A ne comprend que la pompe.



Figure 1 – 3YU62A

Déballage et inspection (3YU62A seulement)

Inspecter soigneusement le paquet pour vérifier qu'aucune pièce n'est endommagée ni manquante. Le paquet comprend les éléments suivants : la pompe, un tube adaptateur mesurant 7,6 cm (3 po) de long et ayant un diamètre extérieur de 1 cm (3/8 po) à une extrémité et de 0,6 cm (1/4 po) à l'autre, un tuyau d'arrosage de 91 cm (3 pi) de long et de 1,3 cm (1/2 po) de diamètre, ainsi qu'un tube d'aspiration d'huile mesurant 76 cm (2 1/2 pi) de long et de 0,6 cm (1/4 po) de diamètre extérieur.

Rendement

Hauteur d'élévation maximale à 1 200 tr/min 16,8 m (55 pi)
Hauteur d'élévation maximale à 800 tr/min 12 m (39 pi)
Débit à 1 200 tr/min . . . 7 l/min (108 gal/h)
Débit à 800 tr/min 5 l/min (75 gal/h)

- Amorçage automatique jusqu'à une hauteur d'élévation de 2,5 m (8 pi).
- Palier, arbre et joint lubrifiés sous pression.

Informations générales sur la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser dans une atmosphère explosive. La pompe n'est pas antidéflagrante.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'incendie. Ne jamais utiliser cet appareil pour pomper de l'essence ou autre liquide volatil ou inflammable.

- Respecter toutes les précautions de sécurité recommandées par le fabricant de la perceuse électrique.
- N'utiliser qu'un cordon d'alimentation électrique à trois fils avec mise à la terre ou une perceuse à double isolation.
- Débrancher la perceuse électrique avant tout travail d'entretien sur la pompe.
- Veiller à assurer un moyen de décompression en cas d'obturation ou d'obstruction de la conduite d'évacuation.
- Vérifier les tuyaux avant chaque utilisation de la pompe. Les remplacer s'ils sont usés ou affaiblis.
- Vérifier le serrage de tous les raccords avant chaque utilisation de la pompe.

Montage

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais oublier de vérifier que la perceuse est reliée électriquement à la terre au moyen d'une mise à la terre adéquate.

1. Brancher la pompe sur une perceuse accommodant au minimum des forets de 6 mm (1/4 po) de diamètre en introduisant l'axe de la pompe dans le mandrin porte-foret, puis serrer le mandrin.
2. Inspecter la rondelle dans le tuyau d'aspiration pour vérifier qu'elle est en bon état.
3. Brancher les tuyaux d'aspiration et d'évacuation. Utiliser le tuyau d'arrosage fourni ou un tuyau d'arrosage ordinaire sur le côté aspiration de la pompe.
4. Utiliser un tuyau d'aspiration aussi court que possible. Son parcours ne doit pas dépasser 2,5 m (8 pi) verticalement ni 7,6 m (25 pi) horizontalement.
5. Brancher le cordon d'alimentation électrique du moteur de la perceuse sur une prise à trois broches mise à la terre.

Pompe à entraînement par perceuse Dayton®

Montage (suite)

NÉCESSAIRE DE VIDANGE D'HUILE (3YU62A)

Voir la Figure 2, page 3.

Le nécessaire de vidange d'huile comprend le tuyau d'aspiration d'huile (n° de réf. 1) et le tuyau adaptateur (n° de réf. 2).

1. Enlever la jauge de niveau d'huile.
2. Après avoir mesuré la longueur de la jauge de niveau d'huile, couper l'extrémité de faible diamètre du tuyau d'aspiration d'huile suivant un angle de 60 degrés, en veillant à ce que la longueur du tuyau ne soit que de 4 cm (1½ po) supérieure à celle de la jauge de niveau d'huile pour éviter qu'il ne s'enroule au fond du carter.
3. Introduire d'au moins 2,5 cm (1 po), ou jusqu'en butée, l'extrémité non coupée du tuyau d'aspiration d'huile dans le tuyau adaptateur.
4. Introduire jusqu'en butée le tuyau adaptateur dans l'orifice d'admission (« IN ») de la pompe.
5. Introduire l'extrémité du tuyau d'aspiration d'huile, coupée à 60 degrés, dans l'orifice de la jauge de niveau d'huile jusqu'à ce quelle soit juste au contact du fond du carter.
6. Avant de démarrer la pompe, lubrifier la turbine par l'intérieur de l'orifice d'admission avec plusieurs gouttes d'huile de graissage.
7. Brancher un tuyau d'arrosage sur l'orifice d'évacuation « OUT ».
8. Bien fixer la pompe pour éviter toute rotation.
9. Exécuter un essai de démarrage de la perceuse en observant l'aspiration d'huile. Vérifier que l'huile est aspirée dans la pompe dans les 15 à 20 secondes suivant le démarrage du moteur. Dans le cas contraire, vérifier que le tuyau adaptateur est complètement introduit dans l'orifice d'aspiration (« IN ») de la pompe.
10. Pour un résultat optimal, maintenir l'huile à sa température de service normale.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT *Risque de décharge électrique, de blessure ou de mort. Ne jamais toucher ou manipuler une pompe entraînée par une perceuse avec des mains mouillées ou alors que l'on a les pieds dans l'eau ou sur une surface humide.*

⚠ AVERTISSEMENT *Ne jamais oublier de vérifier que la perceuse est reliée électriquement à la terre au moyen d'une mise à la terre adéquate.*

1. N'utiliser l'appareil que lorsque la température du liquide à pomper se trouve entre 4 °C et 49 °C (40 °F et 120 °F).
2. Inspecter à fond les tuyaux avant chaque utilisation, pour s'assurer que tous les raccordements sont fixés solidement et que les tuyaux sont en bon état.
3. Vérifier que le tuyau d'aspiration est étanche à l'air et que son extrémité est immergée dans le liquide. Les tuyaux d'aspiration et d'évacuation doivent être exempts de tout entortillement ou autre restriction de débit.
4. Utiliser un tuyau d'aspiration aussi court que possible.
5. Toute fuite d'air dans le tuyau d'aspiration empêche l'amorçage de la pompe.
6. Avant l'amorçage initial, verser l'équivalent d'environ une cuiller à soupe d'huile à friture ou d'huile minérale dans l'orifice d'admission.
7. L'amorçage de la pompe peut être facilité par le mouillage de la turbine par le liquide à pomper préalablement au démarrage.

REMARQUE : Ne jamais faire fonctionner la turbine à sec. Elle peut être endommagée irrémédiablement par un fonctionnement à sec ne durant pas plus de 30 secondes. La turbine doit être huilée pour éviter son usure par friction.

REMARQUE : Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec pour une période prolongée sous peine de l'endommager.

8. L'amorçage doit se produire dans les 30 secondes suivant le démarrage de la pompe. La pompe s'amorce automatiquement lorsque la hauteur d'élévation ne dépasse pas 2,5 m (8 pi). Vérifier que le liquide pénètre dans la pompe dans les 15 à 20 secondes après qu'elle ait démarré. Dans le cas contraire, se reporter aux instructions de montage et au tableau de dépannage.
9. Pour prolonger la durée de service de la pompe, utiliser un tamis ou une crépine à l'extrémité du tuyau d'aspiration pour le pompage de fluides abrasifs ou de liquides contenant des particules solides.
10. L'huile s'épaissit par temps froid. Il faut qu'elle soit fluide pour que la pompe fonctionne correctement.

REMARQUE : Les perceuses électriques ne sont pas conçues pour fonctionner sans surveillance ou en continu. Un tel mode de fonctionnement peut provoquer la défaillance de la pompe et de la perceuse.

Entretien

Le fonctionnement normal de la pompe s'accompagne d'une certaine usure. Pour prolonger la durée de service de la pompe :

- Lubrifier la turbine avec de l'huile à friture ou de l'huile minérale.
- Après utilisation, toujours rincer la pompe avec de l'eau propre.
- Utiliser un tuyau d'aspiration aussi court que possible et l'amorcer dans la mesure du possible avec le liquide à pomper avant de démarrer la pompe.

Commandez les pièces détachées en appelant gratuitement 1 800 323-0620

24 heures par jour – 365 jours par an

S'il vous plaît fournir l'information suivante :

- Numéro de modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Description de la pièce et son numéro
comme montré sur la liste de pièces

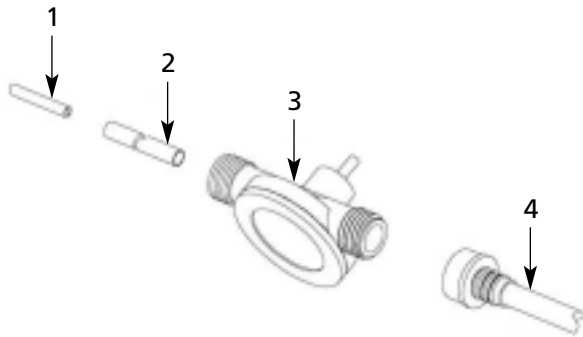


Figure 2 – Illustration des pièces détachées pour la pompe à entraînement par perceuse

Liste des pièces détachées pour la pompe à entraînement par perceuse

Numéro de référence	Description	Numéro de pièce	Quantité
1	Tuyau d'aspiration d'huile	PP62001G	1
2	Tuyau adaptateur	PP62002G	1
3	Pompe	PP62003G	1
4	Tuyau d'arrosage	PP62004G	1

REMARQUE : La pompe modèle 3YU63A n'étant pas réparable, aucune pièce détachée n'est disponible pour elle.

Pompe à entraînement par perceuse Dayton®

Tableau de dépannage

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Impossible d'amorcer la pompe	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fuite d'air dans le tuyau ou le raccord d'aspiration 2. Obturation du tuyau d'aspiration 3. Écrasement du tuyau par suite de l'aspiration lorsque le tuyau repose sur une surface plane 4. Usure de la turbine, du corps de pompe ou du joint d'obturation par suite du pompage de liquides abrasifs 5. Disparition ou carbonisation des pales de la turbine sous l'action d'un fonctionnement à sec 6. Fuite d'air au joint statique ou au joint torique 7. Absence d'entraînement de la turbine par la rotation de l'axe 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer la rondelle dans le raccord du tuyau ou remplacer le tuyau 2. Nettoyer ou remplacer le tuyau 3. Cranter l'extrémité du tuyau d'aspiration à l'endroit où il entre en contact avec la surface plane 4. Remplacer la pompe 5. Remplacer la pompe 6. Remplacer la pompe 7. Remplacer la pompe
Faible débit	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rotation trop lente de la perceuse 2. Obstruction dans le tuyau d'aspiration ou d'évacuation 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Augmenter la vitesse de rotation de la perceuse ou utiliser une autre perceuse capable d'accommoder des forets d'au moins 6 mm (1/4 po) de diamètre 2. Nettoyer ou remplacer les tuyaux Examiner les tuyaux et éliminer toute courbure excessive ou entortillement
Fuite de liquide à l'endroit où l'axe pénètre dans le corps de pompe	Défaillance du joint à lèvres	Remplacer la pompe

Modèles 3YU62A et 3YU63A

GARANTIE LIMITÉE

GARANTIE LIMITÉE DE UN AN DE DAYTON. LES MODÈLES POMPE À ENTRAÎNEMENT PAR PERCEUSE DAYTON® COUVERTS DANS CE MANUEL SONT GARANTIS À L'UTILISATEUR D'ORIGINE PAR DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON), CONTRE TOUT DÉFAUT DE FABRICATION OU DE MATÉRIAUX, LORS D'UNE UTILISATION NORMALE, ET CELA PENDANT UN AN APRÈS LA DATE D'ACHAT. TOUTE PIÈCE, DONT LES MATÉRIAUX OU LA MAIN D'OUVRE SERONT JUGÉS DÉFECTUEUX, ET QUI SERA RENVOYÉE PORT PAYÉ, À UN CENTRE DE RÉPARATION AUTORISÉ PAR DAYTON, SERA, À TITRE DE SOLUTION EXCLUSIVE, SOIT RÉPARÉE, SOIT REMPLACÉE PAR DAYTON. POUR LE PROCÉDÉ DE RÉCLAMATION SOUS GARANTIE LIMITÉE, REPORTEZ-VOUS À LA CLAUSE DE "DISPOSITION PROMPTE" CI-DESSOUS. CETTE GARANTIE LIMITÉE DONNE AUX ACHETEURS DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES QUI VARIENT DE JURIDICTION À JURIDICTION.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ. LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON, DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI, POUR LES DOMMAGES INDIRECTS OU FORTUITS EST EXPRESSEMENT DÉNIÉE. DANS TOUS LES CAS LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON EST LIMITÉE ET NE DÉPASSERA PAS LA VALEUR DU PRIX D'ACHAT PAYÉ.

DÉSISTEMENT DE GARANTIE. DE DILIGENTS EFFORTS SONT FAITS POUR FOURNIR AVEC PRÉCISION LES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS DES PRODUITS DÉCRITS DANS CETTE BROCHURE; CEPENDANT, DE TELLES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS SONT POUR LA SEULE RAISON D'IDENTIFICATION, ET N'EXPRIMENT NI N'IMPLIQUENT QUE LES PRODUITS SONT COMMERCIALISABLES, OU ADAPTABLES À UN BESOIN PARTICULIER, NI QUE CES PRODUITS SONT NÉCESSAIREMENT CONFORMES AUX ILLUSTRATIONS OU DESCRIPTIONS. SAUF POUR CE QUI SUIT, AUCUNE GARANTIE OU AFFIRMATION DE FAIT, ÉNONCÉE OU IMPLICITE, AUTRE QUE CE QUI EST ÉNONCÉ DANS LA « GARANTIE LIMITÉE » CI-DESSUS N'EST FAITE OU AUTORISÉE PAR DAYTON.

Désistement sur les conseils techniques et les recommandations. Peu importe les pratiques ou négociations antérieures ou les usages commerciaux, les ventes n'incluent pas l'offre de conseils techniques ou d'assistance ou encore de conception de système. Dayton n'a aucune obligation ou responsabilité quant aux recommandations non autorisées, aux opinions et aux suggestions relatives au choix, à l'installation ou à l'utilisation des produits.

Conformité du produit. De nombreuses juridictions ont des codes et règlements qui gouvernent les ventes, constructions, installations et/ou utilisations de produits pour certains usages qui peuvent varier par rapport à ceux d'une zone voisine. Bien que Dayton essaie de s'assurer que ses produits s'accordent avec ces codes, Dayton ne peut garantir cet accord, et ne peut être jugée responsable pour la façon dont le produit est installé ou utilisé. Avant l'achat et l'usage d'un produit, revoir les applications de ce produit, ainsi que tous les codes et règlements nationaux et locaux applicables, et s'assurer que le produit, son installation et son usage sont en accord avec eux.

Certains aspects de désistement ne sont pas applicables aux produits pour consommateur; ex : (a) certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits et donc la limitation ou exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; (b) également, certaines juridictions n'autorisent pas de limitations de durée de la garantie implicite, en conséquence, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; et (c) par force de loi, pendant la période de cette Garantie Limitée, toutes garanties impliquées de commerciabilité ou d'adaptabilité à un besoin particulier applicables aux produits de consommateurs achetés par des consommateurs, peuvent ne pas être exclues ni autrement désistées.

Disposition prompte. Un effort de bonne foi sera fait pour corriger ou ajuster rapidement tout produit prouvé défectueux pendant la période de la garantie limitée. Pour tout produit considéré défectueux pendant la période de garantie limitée, contacter tout d'abord le concessionnaire où l'appareil a été acheté. Le concessionnaire doit donner des instructions supplémentaires. S'il est impossible de résoudre le problème de façon satisfaisante, écrire à Dayton à l'adresse ci-dessous, en indiquant le nom et l'adresse du concessionnaire, la date et le numéro de la facture du concessionnaire, et en décrivant la nature du défaut. Le titre et le risque de perte passent à l'acheteur au moment de la livraison par le transporteur. Si le produit a été endommagé pendant le transport, une réclamation doit être faite auprès du transporteur.

Fabriqué pour Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 États-Unis

